

<p align="center">PREKIŲ PIRKIMO – PARDAVIMO SUTARTIS NR. SPECIALIOSIOS SUTARTIES SĄLYGOS Vilnius</p>	<p align="center">CONTRACT FOR THE SALE AND PURCHASE OF GOODS NO. SPECIAL CONDITIONS OF THE CONTRACT Vilnius</p>
<p>LITGRID AB, atstovaujama _____, veikiančio pagal _____ (toliau – Pirkėjas),</p> <p>ir</p> <p>UAB „ELSTILA“, atstovaujama _____, veikiančio pagal _____ (toliau – Pardavėjas),</p> <p>Remdamiesi Kontrolinių kabelių pirkimo, vykdyto skelbiamų derybų būdu (Nr. 703022), sąlygomis, Pardavėjo pateiktu pasiūlymu ir pirkimo rezultatais, sudarė šią pirkimo-pardavimo sutartį (toliau – Sutartis). Pirkėjas ir Pardavėjas kartu toliau vadinami – Šalimis, o kiekvienas atskirai – Šalimi</p> <p>1. Sutarties dalykas 1.1. Pardavėjas įsipareigoja suteikti Pirkėjui Pardavėjo pasiūlyme nurodytas prekes, atitinkančias Techninės specifikacijos reikalavimus (toliau – Prekės), Techninėje specifikacijoje nurodytu adresu, o Pirkėjas įsipareigoja priimti suteiktas Prekes ir už jas sumokėti Sutartyje nurodyta tvarka ir terminais.</p> <p>2. Sutarties kaina ir mokėjimo tvarka 2.1. Sutarties kainos apskaičiavimo būdas: fiksuota kaina. 2.2. Sutarties kaina: 41 750,00 Eur be PVM. 8 764,50 PVM. 50 517,50 Eur su PVM.</p> <p>2.3. Pirkėjas apmoka Pardavėjui už pateiktas Prekes ne vėliau kaip per 30 dienų nuo tinkamai pateiktos sąskaitos faktūros gavimo dienos.</p> <p>3. Sutarties vykdymas 3.1. Pardavėjas Prekes perduoda: ne vėliau kaip per 2 mėnesius nuo Sutarties įsigaliojimo dienos.</p> <p>4. Banko garantija 4.1. Netaikoma.</p> <p>5. Subtiekinimas 5.1. Tiesioginio atsiskaitymo galimybė su subtiekinėjais yra numatyta, trišalės sutarties projektas pridedamas.</p> <p>6. Kitos Sutarties nuostatos</p>	<p>LITGRID AB, represented by _____, acting under _____ (hereinafter - the Buyer), and</p> <p>UAB „ELSTILA“, represented by _____, acting under _____ (hereinafter - the Seller),</p> <p>in consideration to the conditions of Procurement for Control Cables (CPP IS No. 703022) implemented in the mode of negotiated procedure with publication, Tender submitted for by the Seller and the results of Procurement have entered into this purchase and sale contract (hereinafter – Contract). The Seller and the Purchaser shall be together referred to as Parties or Party, if separately.</p> <p>1. Subject matter of the Contract 1.1. The Seller undertakes to provide the goods specified in the Tender for that would satisfy the requirements of the Technical Specification (hereinafter – Goods) to the Purchaser to the address given in the Technical Specification, and the Purchaser undertakes to accept the provided Goods and to pay for them under the terms and conditions of the Contract.</p> <p>2. The price of the Contract and payment procedures 2.1. Method of calculating the Contract price: fixed price.</p> <p>2.2. Price of the Contract: 41 750,00 EUR, exclusive of VAT. 8 764,50 EUR, VAT. 50 517,50 EUR, including VAT.</p> <p>2.3. The Purchaser shall pay to the Seller for the Goods not later than within 30 day(s) after receipt of the properly delivered invoice.</p> <p>3. Execution of the Contract 3.1. The Seller delivers the Goods: In not more than 2 months after the Contract has entered into force.</p> <p>4. Bank guarantee 4.1. Not applicable.</p> <p>5. Sub-supplying 5.1. Direct payment option with sub-suppliers it is provided, the draft tripartite Contract is attached.</p> <p>6. Other terms of the Contract</p>

<p>6.1. Pirkėjas turi teisę vienašališkai, nesikreipdamas į teisumą, nutraukti Sutartį, apie tai ne vėliau kaip prieš 7 kalendorines dienas pranešdamas Pardavėjui, jeigu Lietuvos Respublikos Vyriausybė Lietuvos Respublikos nacionaliniam saugumui užtikrinti svarbių objektų apsaugos įstatymo nustatyta tvarka priima sprendimą, patvirtinantį, kad Sutartis neatitinka nacionalinio saugumo interesų.</p> <p>6.2. Bendrųjų Sutarties sąlygų 1.1 punktą papildomas m) papunkčiu: „m) Draudžiama kilmė – Pardavėjo, subtiekejo ar juos kontroliuojančių asmenų, taip pat Prekių gamintojo, Paslaugų kilmė yra iš Viešųjų pirkimų įstatymo 92 straipsnio 15 dalyje numatyta sąraše nurodytų valstybių ar teritorijų.“</p> <p>6.3. Bendrųjų Sutarties sąlygų 2.2.1 punktą pakeičiamas iš išdėstomas taip: „2.2.1. Elektroninė sąskaita faktūra ir su mokėjimu susiję dokumentai pateikiami Pardavėjo pasirinktomis elektroninėmis priemonėmis: elektroninę sąskaitą faktūrą, atitinkančią Europos elektroninių sąskaitų faktūrų standartą, kurio nuoroda paskelbta 2017 m. spalio 16 d. Komisijos įgyvendinimo sprendime (ES) 2017/1870 dėl nuorodos į Europos elektroninių sąskaitų faktūrų standartą ir sintaksių sąrašo paskelbimo pagal Europos Parlamento ir Tarybos direktyvą 2014/55/ES (OL 2017 L 266, p. 19) (toliau – Europos elektroninių sąskaitų faktūrų standartas), Pardavėjas gali pateikti per informacinę sistemą „E. sąskaita“ (www.esaskaita.eu) arba per kitą savo pasirinktą informacinę sistemą (pvz.: Pardavėjas elektroninę sąskaitą faktūrą gali teikti naudodamasis bet kuriuo PEPPOL tinkle registruotu prieigos tašku (angl. Access Point) naudojančiu PEPPOL AS4 profilį). Europos elektroninių sąskaitų faktūrų standarto neatitinkančią elektroninę sąskaitą faktūrą Pardavėjas privalo pateikti, naudodamasis informacinės sistemos „E. sąskaita“ priemonėmis (www.esaskaita.eu). Pirkėjas elektronines sąskaitas faktūras priima ir apdoroja naudodamasis informacinės sistemos „E. sąskaita“ priemonėmis, išskyrus Pirkimų įstatyme nustatytus išimtinus atvejus. Elektroninė sąskaita faktūra suprantama kaip sąskaita faktūra, išrašyta, perduota ir gauta tokiu elektroniniu formatu, kuris sudaro galimybę ją apdoroti automatiškai ir elektroniniu būdu Esant periodiniams kas mėnesiniams mokėjimams, sąskaita faktūra už praėjusį mėnesį turi būti pateikta ne vėliau, kaip 2-ją einamojo mėnesio darbo dieną. Tais atvejais, kai perkama pagal atskirus užsakymus ar perkant vienkartinio pobūdžio Prekes ir (ar) Paslaugas, sąskaita faktūra turi būti pateikta ne vėliau kaip per 2 darbo dienas nuo Prekių ir (ar) Paslaugų Akto pasirašymo dienos. Specialiosiose Sutarties sąlygose gali būti numatytos ir kitos apmokėjimo sąlygos.“</p>	<p>6.1. The Buyer shall have the right to terminate the Agreement unilaterally, without recourse to court, by giving the Seller at least 7 calendar days' notice if the Government of the Republic of Lithuania, in accordance with the procedure set out in the Law on the Protection of Objects of Importance to Ensuring National Security of the Republic of Lithuania, adopts a decision confirming that the Agreement is not in the interest of the national security.</p> <p>6.2. The following sub-clause m) is added to clause 1.1 of the General Provisions of the Contract: “m) Prohibited origin - the origin of the Seller, the Subcontractor or persons controlling them, as well as of the manufacturer of the Goods, the Services shall be the origin of the countries or territories specified in the list referred to in Article 92 (15) of the Law on Public Procurement.”</p> <p>6.3. The clause 2.2.1 of the General Conditions of the Agreement is replaced by the following: “2.2.1. The electronic invoice and the documents relating to the payment shall be submitted by electronic means chosen by the Seller: the Seller may submit an electronic invoice compliant with the European Standard on Electronic Invoicing, the reference of which is published in Commission Implementing Decision (EU) 2017/1870 of 16 October 2017 on the publication of the reference of the European standard on electronic invoicing and the list of its syntaxes pursuant to Directive 2014/55/EU of the European Parliament and of the Council (OJ L 266, p. 19, 2017) (hereinafter - the European Standard on Electronic Invoicing), either via the e-invoicing Information System “E-invoice” (www.esaskaita.eu), or through any other information system of the Seller's choice (for instance: The Seller may submit the electronic invoice using any Access Point registered in the PEPPOL network using the PEPPOL AS4 profile. The Seller must submit an electronic invoice that does not comply with the European Standard on Electronic Invoicing using the tools of the information system “E-invoice” (www.esaskaita.eu). The Buyer shall accept and process electronic invoices by means of the information system “E-invoice”, except in the exceptional cases set out in the Law on Procurement. An electronic invoice shall be understood as an invoice issued, transmitted and received in an electronic format that allows for automatic and electronic processing. In the case of recurrent monthly payments, the invoice for the preceding month must be submitted at the latest on the 2nd working day of the current month. In the case of individual orders or one-off purchases of Goods and/or Services, the invoice must be submitted no later than 2 working days after the date of signature of the Goods and/or Services Act. The Special Conditions of the Agreement may also contain other conditions for payment.”</p>
---	--

<p>6.4. Bendrųjų Sutarties sąlygų 3.1 punktas papildomas 3.1.4 papunkčiu:</p> <p>„3.1.4. Tais atvejais, kai Pardavėjas pažeidžia Sutartyje numatytus dėl nacionalinio saugumo interesų ir (ar) Draudžiamos kilmės taikomus reikalavimus, tačiau dėl šių pažeidimų Sutartis nenutraukiama, Pardavėjas privalo ištaisyti pažeidimą (jeigu ir kiek tai yra įmanoma/proporcinga) bei, Pirkėjui pareikalavus, sumokėti 1000 eurų dydžio baudą už kiekvieną atskirą pažeidimo atvejį.“.</p> <p>6.5. Bendrųjų Sutarties sąlygų 4.2.3 punktas papildomas m) ir n) papunkčiais:</p> <p>„m) Pirkimų įstatymo 98 straipsnio 1 dalyje nurodytais atvejais.“.</p> <p>„n) jeigu tiekiamos Prekės ir (ar) teikiamos Paslaugos yra Draudžiamos kilmės.“.</p> <p>6.6. Bendrųjų Sutarties sąlygų 5.10.1 punktas pakeičiamas iš išdėstomas taip:</p> <p>„5.10.1. Visos Prekės (naudojamos medžiagos, įranga) turi atitikti Pirkėjo nurodytus reikalavimus, negali būti Draudžiamos kilmės bei importuojamos iš šalių ar jų dalių, teritorijų (specialaus statuso zonų), iš kurių tokių Prekių (naudojamų medžiagų, įrangos) importas yra draudžiamas pagal Jungtinių Tautų Saugumo Tarybos sprendimus arba jeigu yra taikomos Jungtinių Amerikos Valstijų, Europos Sąjungos ribojamosios priemonės (sankcijos) ar kitų tarptautinių organizacijų, kurių narė yra arba kuriose dalyvauja Lietuvos Respublika, tarptautinės sankcijos.“.</p> <p>6.7. Bendrųjų Sutarties sąlygų 5.10 punktas papildomas 5.10.2, 5.10.3 ir 5.10.4 punktais:</p> <p>„5.10.2. Pardavėjas privalo nedelsiant informuoti Pirkėją apie Pardavėjo, jo tiekėjo, subtiektį, ūkio subjekto, kurio pajėgumais yra remiamasi ar juos kontroliuojančių asmenų ir/arba gamintojo ar jį kontroliuojančio asmens registracijos vietos (jeigu gamintojas ar jį kontroliuojantis asmuo yra fizinis asmuo, nuolat gyvenantis ar turintis pilietybę) pasikeitimus, jeigu tokia vieta patenka į Viešųjų pirkimų įstatymo 92 straipsnio 15 dalyje numatyto sąrašo nurodytas valstybes ar teritorijas.“.</p> <p>„5.10.3. Per Pirkėjo nustatytą terminą Pardavėjui nepateikus prašomos informacijos ir/ar dokumentų apie Prekių kilmės šalį, gamintoją ir jo kontroliuojantį asmenį, Pirkėjas pakartotinai kreipiasi į Pardavėją dėl nurodytų duomenų pateikimo nustatydamas šio reikalavimo įvykdymui 10 dienų terminą. Pardavėjui atsisakius pateikti Pirkėjo prašomą informaciją ar jos nepateikus per šiame punkte numatytą terminą, Pirkėjas turi teisę nutraukti Sutartį vadovaudamasis Bendrųjų Sutarties sąlygų 4.2.3 punkto n) papunkčiu.“.</p>	<p>6.4. The following sub-clause 3.1.4 is added to clause 3.1 of the General Provisions of the Contract:</p> <p>“3.1.4. In the event that the Seller breaches the requirements of the Contract relating to national security interests and/or Prohibited origin, but the breach does not result in the termination of the Contract, the Seller shall be obliged to remedy the breach (to the extent possible and proportionate), and shall pay a penalty of EUR 1,000 for each individual case of breach upon demand by the Purchaser.”</p> <p>6.5. The following sub-clauses m) and n) are added to clause 4.2.3 of the General Provisions of the Contract:</p> <p>“m) in the cases referred to in Article 98(1) of the Law on Procurement.”.</p> <p>“(n) if the Goods and/or Services provided are of Prohibited origin.”</p> <p>6.6. The clause 5.10.1 of the General Provisions of the Contract is replaced by the following:</p> <p>“5.10.1. All Goods (used materials, equipment) shall comply with the requirements specified by the Purchaser, shall not be of Prohibited origin, and shall not be imported from countries or parts thereof, territories (special status zones) from which the import of such Goods (used materials, equipment) is prohibited by the decisions of the United Nations Security Council, or where restrictive measures (sanctions) are applied by the United States of America, the European Union, or by any other international organisation of which the Republic of Lithuania is a member or where the Republic of Lithuania participates.”</p> <p>6.7. Clause 5.10 of the General Provisions of the Contract shall be supplemented by clauses 5.10.2, 5.10.3 and 5.10.4:</p> <p>“5.10.2. The Seller shall immediately inform the Purchaser of any change in the place of registration (if the manufacturer or the person controlling the manufacturer is a natural person with permanent residence or nationality) of the Seller, its supplier, sub-supplier, the entity whose capacities are relied upon or the persons controlling them, and/or the manufacturer or the person controlling it, provided that the place of registration falls within the countries or territories referred to in the list referred to in Article 92 (15) of the Law on Public Procurement.”</p> <p>“5.10.3. If the Seller fails to provide the requested information and/or documents on the country of origin of the Goods, the manufacturer and the person controlling the Goods within the time limit set by the Purchaser, the Purchaser shall repeatedly contact the Seller for the provision of the specified data, setting a time limit of 10 days for the fulfilment of this requirement. If the Seller refuses to provide the information requested by the Purchaser or fails to provide it within the time limit set out in this clause, the Purchaser shall have the right to terminate the Contract in accordance with clause 4.2.3 sub-clause n) of the General Provisions of the Contract.”</p>
--	---

„5.10.4. Tuo atveju, kai nustatoma, kad Pardavėjo siūlomos Prekės neatitinka Bendrųjų Sutarties sąlygų 5.10.1 punkte nustatytų reikalavimų, Pirkėjas turi teisę nutraukti Sutartį vadovaudamasis Bendrųjų Sutarties sąlygų 4.2.3 punkto n) papunkčiu. Atsižvelgiant į perduotų Prekių apimtį bei siekiant išsaugoti Sutartį, Pirkėjas gali leisti Pardavėjui per Pirkėjo nustatytą terminą siūlomas Prekes pakeisti kito gamintojo prekėmis, kurios visiškai atitinka Pirkėjo keliamus techninius reikalavimus ir dėl to nesikeičia Sutarties pobūdis. Atitinkamai už šiame punkte nustatytą pažeidimą Pirkėjui taikoma Bendrųjų Sutarties sąlygų 3.1.4 punkte nurodyta bauda.“

6.8. Šalys, vykdydamos šią Sutartį, įsipareigoja laikytis šių aplinkosauginių reikalavimų: mažinti popieriaus sunaudojimą, atsisakyti nebūtino dokumentų kopijavimo ir spausdinimo, rengiama techninė dokumentacija, ataskaitos ir (ar) kiti su Sutarties vykdymu susiję dokumentai, Pirkėjui turi būti pateikti tik elektroniniu formatu, o techninės dokumentacijos galutinės versijos ir (ar) kita dokumentacija, kuri turi būti pasirašoma elektroniniu parašu. Išimtiniais atvejais su Sutarties vykdymu susiję dokumentai gali būti pateikiami fiziniu dokumentų formatu, jeigu toks formatas privalomas pagal teisės aktus ir (ar) Pirkėjas nurodo tokį būtinumą. Esant būtinybei spausdinti, naudojamas perdirbtas popierius, kuris atitinka reikalavimus, patvirtintus aktualios redakcijos Lietuvos Respublikos aplinkos ministro 2011 m. birželio 28 d. įsakymu Nr. D1-508 „Dėl Produktų, kurių viešiesiems pirkimams ir pirkimams taikytini aplinkos apsaugos kriterijai, sąrašo, Aplinkos apsaugos kriterijų ir Aplinkos apsaugos kriterijų, kuriuos perkančiosios organizacijos ir perkantieji subjektai turi taikyti pirkdami prekes, paslaugas ar darbus, taikymo tvarkos aprašo patvirtinimo“.

6.9. Pardavėjas, esant Pirkėjo poreikiui, privalo užtikrinti 2 Pirkėjo atstovų dalyvavimą (be kelionės ir apgyvendinimo išlaidų) Prekių gamykliniuose bandymuose. Pardavėjas privalo ne vėliau kaip prieš 4 savaites iki gamyklinių bandymų informuoti Pirkėją apie bandymų datą ir vietą. Pirkėjas priima sprendimą apie būtinumą dalyvauti gamykliniuose bandymuose ir praneša apie jį Pardavėjui ne vėliau kaip per 3 savaites nuo informacijos apie bandymų datą ir vietą gavimo dienos.

6.10. Pardavėjas, neperdavęs Prekių Pirkėjui Sutartyje nustatyta tvarka ir terminais, Pirkėjui pareikalavus moka 0,2 % (dviejų dešimtųjų proc.) nuo kiekvienos Prekės kainos delspinigius už kiekvieną uždelstą Prekės (kiekvienos atskirai) perdavimo Pirkėjui dieną, kuri Pirkėjo gali būti išskačiuota iš Pardavėjui mokėtinų sumų.

“5.10.4. In the event that the Goods offered by the Seller are found not to comply with the requirements set out in Clause 5.10.1 of the General Provisions of the Contract, the Purchaser shall have the right to terminate the Contract in accordance with Clause 4.2.3 sub-clause n) of the General Provisions of the Contract. Taking into account the amount of the Goods transferred and in order to preserve the Contract, the Purchaser may allow the Seller to replace the Goods offered by the Purchaser within a time limit set by the Purchaser with Goods of another manufacturer which fully meet the Purchaser's technical requirements and which do not change the nature of the Contract. Accordingly, the Purchaser shall be liable to the penalty set out in clause 3.1.4 of the General Provisions of the Contract for the breach set out in this clause.”

6.8. During the Execution of the Contract the Parties undertake to comply with the following environmental requirements: To reduce paper consumption, refrain from unnecessary document copying and printing, technical documentation, reports, and/or other documents related to the execution of the Contract must be provided to the Buyer only in electronic format. The final versions of technical documentation and/or other documents that require signatures must be presented in electronic form. In exceptional cases, documents related to the execution of the Contract may be provided in physical document format if such a format is mandatory according to legal acts and/or if the Buyer specifies such a necessity. When printing is necessary, recycled paper that meets the requirements approved by the current version of the Order No. D1-508 of the Minister of Environment of the Republic of Lithuania dated June 28th, 2011, "On the List of Products Subject to Environmental Protection Criteria for Public Procurement and Procurement, Description of the Application Procedure for Environmental Protection Criteria and Environmental Protection Criteria to be Applied by Contracting Organizations and Contracting Entities when Purchasing Goods, Services, or Works" is used.

6.9. in case of the Purchaser's need, the Seller must ensure the participation of 2 Purchaser's representatives (excluding travel and accommodation costs) in the factory testing of the Goods. The Seller must inform the Purchaser of the date and place of the test no later than 4 weeks before the factory test. The Purchaser shall make a decision on the necessity to participate in the factory tests and notify the Seller thereof no later than within 3 weeks from the date of receipt of the information on the date and place of the tests.

6.10. The Seller, who has not delivered the Goods to the Buyer in accordance with the procedure and terms set out in the Agreement, shall, upon the Purchaser's request, pay the default interest of 0.2% (two-tenth percent) of the price of each Goods for each delayed day of delivery of the Goods (each separately) to the Buyer, which may be deducted by the Buyer from the sums payable to the Seller.

<p>LT-05131 Vilnius Įmonės kodas: 302564383 PVM kodas: LT100005748413 Sąskaitos Nr. LT24 2150 0510 0002 1766 Bankas: OP Corporate Bank plc Lietuvos filialas Banko kodas: 21500 Tel. Nr. +370 707 02171 El. p.: info@litgrid.eu</p> <p>2024-__-__</p> <p>PARDAVĖJAS UAB „ELSTILA“ Adresas: Jonavos g. 62A, LT-44192 Kaunas Įmonės kodas: 134311048 PVM kodas: LT343110412 Sąskaitos Nr. LT067044060003097394 Bankas: AB SEB bankas Banko kodas: 70440 Tel. Nr. +370 62068609 El. p.: elstila@elstila.lt</p> <p>2024-__-__</p>	<p>Company code: 302564383 VAT code: LT100005748413 Account No.: LT24 2150 0510 0002 1766 Bank: OP Corporate Bank plc Lietuvos filialas Bank code: 21500 Tel. No.: +370 707 02171 Email: info@litgrid.eu</p> <p>__/__/2024</p> <p>SELLER UAB „ELSTILA“ Address: Jonavos g. 62A, LT-44192 Kaunas Company code: 134311048 VAT code: LT343110412 Account No.: LT067044060003097394 Bank: AB SEB bankas Bank code: 70440 Tel. No.: +370 62068609 Email: elstila@elstila.lt</p> <p>__/__/2024</p>
--	---